



HOLY EUCHARIST UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Українська Католицька Церква Пресвятої Євхаристії

Sunday, November 24, 2024

Church Address

505 Watt Street

Office & Mailing Address

460 Munroe Avenue
Winnipeg, MB R2K 1H4

Office Hours

Tue-Fri 9:00 am - 3:00 pm

Office Telephone

204-667-8866

Pastoral Emergencies

204-881-3150

Parish Website

holyeucharist.ca

Facebook

holyeucharistwinnipeg

Archeparchy Website

archeparchy.ca

Pastor

Fr. Michael Winn
Office: 204-667-8866
Main Cell: 587-937-5756
Local Cell: 204-881-3150
winn.heparish@gmail.com

Parish Office Administration

Carlene Deptuch
Office: 204-667-8866
heparish@gmail.com

Parish Facility Rentals

Call 204-667-8866, Tue-Thu
for inquiries and to make
appointment for viewing

Sunday Services

10:00 am - English/Ukrainian

Confessions

Sundays before Divine Liturgy or
by appointment



Twenty-seventh Sunday after Pentecost, Tone 2.

Post-feast of the Entrance of the Mother of God. Holy Great-Martyr Catherine.

Тропарі й кондаки

Тропар, глас 2: Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив ти блистінням Божества.* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,* всі сили небесні взивали:* Життедавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар, глас 4: Днесь благовоління Божого предображення* і спасення людей проповідання,* у Божому храмі Діва ясно з'являється* і Христа всім предзвіщає.* Йй і ми голосно закличмо:* Радуйся, промислу Створителя сповнення.

Слава...

Кондак, глас 2: Воскрес еси з гробу, всесильний Спасе,* і ад, увидівши чудо, зжахнувся та й мертві встали;* а творіння, бачивши, радіє з Тобою, й Адам веселиться,* і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

Гнині...

Кондак, глас 4: Пречистий храм Спасів,* дорогоцінна світлиця і Діва,* священна скарбниця Божої

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!"

Troparion, Tone 4: Today is the prelude of the good pleasure of God,* and the proclamation of salvation for the human race.* In the Temple of God* the Virgin is clearly revealed,* and beforehand announces Christ to all.* To her, then, let us cry aloud with a mighty voice:* Rejoice, fulfillment of the Creator's plan.

Glory...

Kontakion, Tone 2: You rose from the tomb, O almighty Saviour;* and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose.* Creation saw and rejoices with You, and Adam exults.* And the world, my Saviour, sings Your praises for ever.

Now...

Marriage

Please make arrangements with the Pastor

Baptism, Chrismation, Eucharist

Please make arrangements with the Pastor

Anointing of the Sick

Please make arrangements with the Pastor

Funerals

Please make arrangements with the Pastor

Divine Liturgy Intentions

Please make arrangements with the Pastor

Catechism

Please contact the Pastor

Parish Pastoral Council

Donna Korban
204-667-8866

UCWLC

Cathy Evanyshyn
204-669-6479
Travelling Icon
Linda Kadashuk
204-770-5857

Millennium Seniors' Club

Bernice Hrehirchuk
204-669-2068
Wednesday, 12:30 pm

Young Adults (18-35)

Please contact the Pastor

Cinema Divina

Monthly (Sep-Jun)
Contact Fr. Michael

Perogy Hotline

204-667-6304

слави* днесь уводиться в дїм Господній,* благодать з собою вводячи,* що в Дусі божественній,* яку оспівують ангели Божі.* Вона є оселя небесна.

Прокімен, глас 2

Господь - моя сила і моя пісня,* і Він став моїм спасінням (Пс 117,14).

стих: Тяжко покарав мене Господь, та не поередав мене смерті (Пс 117,18).

Прокімен, глас 3

Величає душа моя Господа* і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм.

Апостол - до Ефесян 6,10-17

Браття і Сестри, кріпїться в Господі та в могутності його сили. Одягніться в повну зброю Божу, щоб ви могли дати відсіч хитрощам диявольським. Нам бо треба боротися не проти тіла і крові, але проти начал, проти влади, проти правителів цього світу темряви, проти духів злоби в піднебесних просторах. Тому візьміть повну зброю Божу, щоб за лихого години ви могли дати опір і, перемагаючи все, міцно встоятися. Сійте, отже, підперезавши бідра ваші правдою, вдягнувшись у броню справедливости, і взувши ноги в готовість проповідування Євангелія миру. А над усє візьміть щит віри, яким зможете згасити всі розпалені стріли лукавого. Візьміть також шолом спасіння, тобто слово Боже.

Алилуя, глас 2

стих: Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова (Пс 19,2).

стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе (Пс 19,10).

стих: Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє (Пс 44,11).

Євангеліє – від Луки 13, 10-17

Того часу Ісус навчав в одній з синагог у суботу. Була ж там одна жінка, яку тримав дух у недузї вісімнадцять років: вона була скорчена і не могла ніяк випростатись. Побачивши її, Ісус покликав її і промовив до неї: Жінко, ти звільнена від недуги твоєї. І поклав на неї руки, і вона зараз же випросталась, і почала прославляти Бога. Тоді начальник

Kontakion, Tone 4: The Saviour's pure temple,* the precious bridal chamber and Virgin,* the sacred treasury of the glory of God,* is brought today into the house of the Lord;* and with her she brings the grace of the divine Spirit.* God's angels sing in praise of her:* She is indeed the heavenly dwelling-place.

Prokeimenon, Tone 2

The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

verse: The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death. (Psalm 117:14,18)

Prokeimenon, Tone 3

My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

Epistle - Ephesians 6:10-17

Brothers and Sisters, be strong in the Lord and in the power of His might. Put on the whole armor of God, that you may be able to stand against the wiles of the devil. For we do not wrestle against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this age, against spiritual hosts of wickedness in the heavenly places. Therefore take up the whole armor of God, that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand. Stand therefore, having girded your waist with truth, having put on the breastplate of righteousness, and having shod your feet with the preparation of the gospel of peace; above all, taking the shield of faith with which you will be able to quench all the fiery darts of the wicked one. And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God.

Alleluia, Tone 2

verse: The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

verse: Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You. (Psalm 19:2,10)

verse: Hear, O daughter, and see, and incline your ear.

Gospel - Luke 13:10-17

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the Sabbath. And behold, there was a woman who

синагоги, обурений, що Ісус оздоровив у суботу, озвався і мовив до народу: Шість день є, коли маєте працювати; тоді приходьте оздоровлятися, а не в день суботній. Господь у відповідь сказав до нього: Лицеміри! Хіба кожний з вас не відв'язує в суботу свого вола чи осла від ясел і не веде поїти? Цю ж жінку, дочку Авраама, яку сатана зв'язав ось вісімнадцять років, не треба було від цього вузла звільнити в день суботній? І як він говорив це, усі противники його засоромились, а весь народ радів усім славним учинкам, які він робив.

Замість Достойно

Ангели, бачачи вхід Пречистої, здивувалися, як Діва ввійшла у святая святих.

Ірмос (глас 4): Як одушевленного божого кивоту нехай ніяк не дотикається рука осквернених. А уста вірних, голос ангела виспівуючи, Богородиці, невмовкаючи, з радістю нехай кличуть: Справді вище всіх ти еси, Діво чиста.

Причасний

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).* Чашу спасіння прийму* і ім'я Господнє призову (Пс 115,13).* Алілуя, алілуя,* алілуя.

had a spirit of infirmity eighteen years, and was bent over and could in no way raise herself up. But when Jesus saw her, He called her to Him and said to her, "Woman, you are loosed from your infirmity." And He laid His hands on her, and immediately she was made straight, and glorified God. But the ruler of the synagogue answered with indignation, because Jesus had healed on the Sabbath; and he said to the crowd, "There are six days on which men ought to work; therefore come and be healed on them, and not on the Sabbath day." The Lord then answered him and said, "Hypocrite! Does not each one of you on the Sabbath loose his ox or donkey from the stall, and lead it away to water it? So ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan has bound—think of it—for eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath?" And when He said these things, all His adversaries were put to shame; and all the multitude rejoiced for all the glorious things that were done by Him.

Hymn to the Mother of God

Seeing the entrance of the pure one, angels marvel in wonder how the Virgin could enter the holy of holies

And the Irmos, Tone 4: Let no hand of the profane touch God's living ark,* but instead let the lips of those who are believers* sing out ceaselessly in the words of the angel,* crying out with great joy to the Mother of God:* O pure Virgin,* you are truly higher than all.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Psalm 148:1).* I will take the cup of salvation,* and I will call upon the name of the Lord.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 115:13)

You can continue to help Ukraine.

Donate today to:

CNEWA Canada

223 Main Street, Box 80

Ottawa, Ontario K1S 1C4

By the Grace of God and with the blessing
of His Grace, Metropolitan Lawrence
and by the laying of hands by
His Excellency, Bishop Andriy

**Rev. Protodeacon
Stefan Tyrawski**

will be ordained to the
Holy Priesthood

*Saturday, December 7, 2024
12:00 pm*

*Sts. Volodymyr & Olha
Metropolitan Cathedral
115 McGregor St. Winnipeg, MB.*

 ARCHEPARCHY OF WINNIPEG
ВІННІПЕГСЬКА АРХІЕПАРХІЯ

Ordination Banquet Details

**Blessed Virgin Mary Parish Hall
965 Boyd Ave.
Winnipeg, MB.**

Tickets:

\$50 - Adults

\$25 - Children (6-12)

Free - Children (under 6)


Please RSVP by December 2, 2024

tyrawski@shaw.ca

204.229.7687

204.294.4078

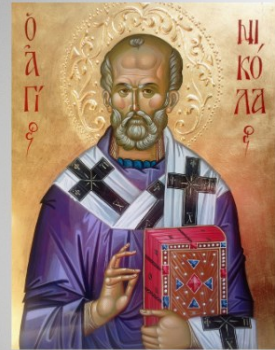
or your local parish

 ARCHEPARCHY OF WINNIPEG
ВІННІПЕГСЬКА АРХІЕПАРХІЯ

DECEMBER 8

PANCAKE BREAKFAST

WITH SAINT NICHOLAS



REGISTER AFTER DIVINE LITURGY ON NOV 24 & DEC 1

FORMED[®]

Understand. Live. And Share
Your Catholic Faith.



Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet-connected device. Discover small group Bible studies, inspiring children's shows, sacramental preparation resources, family-friendly movies, and more! There is something for every member of the family and your Catholic community to help them grow closer to Jesus Christ and His Church.

Coming to our parish on December 1.

ANNOUNCEMENTS



A special Ukraine update from Chalice.

Prayers for Metropolitan Lawrence. Please continue to offer prayers for Metropolitan Lawrence's full recovery and good health through the intercession of the Blessed Virgin Mary, Blessed Nykyta Budka, Blessed Vasyl Velychkovsky, and Blessed Josaphata Hordashevskya during this challenging time.

We need some help in **peeling potatoes** for our perogies. Can you help on Wednesday, November 27? Please call Shirley at 204-663-5363.

UCWLC News and Events: Divine Liturgy for Deceased UCWLC Members will be celebrated on Tuesday, November 26 at 9:00 am at Holy Eucharist Church; UCWLC December Dinner Meeting will be held on Wednesday, December 11 beginning at 5 pm at Holy Eucharist Parish Centre in the multi-purpose room. Lively conversation followed by dinner and a short meeting. * Please note change in date. Replies to Cathy Evanyshyn or Janice Bodie if attending.

On Sunday, December 6, following the Divine Liturgy, we will have a **Pancake Breakfast with Saint Nicholas** in the church auditorium. We ask that you register in person after the Divine Liturgy on November 24 (today) and December 1 at the back of the church.

Fr. Deacon Stefan Tyrawski will be ordained to the Holy Priesthood on December 7. See the announcement on page 3 of this bulletin. Banquet tickets are available through Fr. Michael.

Christmas Fruitcakes in support of Campaign Life Coalition are available after the 10 am Divine Liturgy on December 1 and 8. \$28 for the 2.5 lb cake and \$16 for the 1 lb cake. For more information or to order, please contact Lydia at 204 668-1920 or lydiafirman@hotmail.com.

Immaculate Heart of Mary School Annual Fund Raising Raffle, Wednesday, November 27, 2024. The first ticket drawn, and every 25th ticket drawn thereafter wins \$200.00. The final ticket drawn wins \$ 3,000.00! Tickets are \$50 each and are available at the School Office. Email: ihms@ihms.mb.ca Phone: 204-582-5698. Proceeds from this fundraiser will be used to advance educational programs at the school.

A Divine Liturgy will be celebrated for the good health and speedy recovery of Metropolitan Lawrence by Bishop Andriy and clergy on Friday, December 6, 2024, at 7:00 PM. The service will take place at St. Anne's Ukrainian Catholic Parish, located at 35 Marcie Street. The Liturgy is requested by the Ukrainian Catholic Women's League of Canada - Manitoba.

The UCWLC at St. Basil's Parish will have a **Christmas Bake Sale** on Saturday, December 7, 10am to 2pm, 202 Harcourt Street.

On Dec 3, help Ukrainian families 'Hold on!'

Our three sponsor sites in Ukraine are still carrying the burdens of war with Russia, nearly three years into the horrific conflict. Power cuts, air raid sirens, unemployment, a crippled economy. Men of all ages sent to the front lines, and some never returning.

And yet, the families and staff keep up a single word refrain: *Тримайся!* Which means, Hold on! Or, hang in there!

That's what they continue to do. Every day, they are finding their own unique ways to keep up morale. And we're here to help.

This Giving Tuesday - December 3, 2024 - join us in raising \$125,000 to give 2000 Ukrainian families everything they need to hold on this winter: food, firewood, mental health care, school supplies, and school renovations.

Every \$60 raised will support parents who cannot afford to feed their children, or a family facing a long winter in a frigid house because firewood is too expensive. You will make sure every child has the materials they need for class. You will give healing for a mother coping with 'war syndrome' and the psychological trauma of war.

This year, a generous donor is matching every donation, up to \$125,000!

Chalice friends, join us in a shout of "Hold on!" that they can hear from Ukraine.



Double your impact: Chalice.ca/giving-tuesday

1.800.776.6855

Facebook: @ChaliceFan

Instagram: @ChaliceCanada

Twitter/X: @ChaliceCanada



Ukraine Update 2024 | chalice.ca

1.800.776.6855

Ukraine relief funds bring hope and health.

Chalice's Pochaiv site director, Roman, knows well the hardships the families are facing every day.

"Approximately half of them began to 'live for today,' because they do not know whether tomorrow a missile will hit their house. Every week and month there are air raid alerts, or missile threat announcements, forcing us to descend into cold, dark basements."

Chalice supporters have raised more than \$2,753,000 for our Ukraine Regional Assistance Fund since March 2022. These funds have been sent directly to the families, to meet their most urgent needs such as non-perishable food items, medicine for children, and education materials.

In war times, seemingly trivial matters can be monumental achievements. For example, a mother named Yuliia used her Chalice relief funds to buy a gas stove. "You may ask me: how can this be a success?" says Roman. Yuliia has a strong reply.

"Having a stove is extremely important for us now," she says. She explains that she had only an electric stove before, and during the war's constant power cuts, she and her children were suffering.

"On this portable stove, I can heat soup for children, or make tea, and heat food before studying," Yuliia says.

"Can there be anything more important than the basic need to eat warm food for children, after which children can satisfy one of the higher basic needs - education. Isn't that a success?"

Parents of sponsored children have shared their gratitude with Roman, which he passes on to you.

"This is from the heart," he says. "It is with joy that they are not alone in their despair."



St. Michael's UCWLC

CHRISTMAS BAKE & CRAFT SALE

Saturday, November 30th

11 - 3

400 Day Street



**National and International 91st Anniversary
Holodomor Famine Genocide
Memorial Day Panakhyda**

*served by Ukrainian Catholic
and Ukrainian Orthodox clergy of Winnipeg*

Saturday, November 23, 2024 at 1:00 p.m.
Winnipeg City Hall, 510 Main Street

We offer our deep condolences and sympathies to Marie Kiernicki and family on the repose of her husband and father, +Lawrence Kiernicki, who fell asleep in the Lord on November 15. His funeral will be on November 26. Everlasting memory! Вічна їй пам'ять!

Please remember in your prayers our parishioners!

Lavinia Aftanas, Jane Budzen, Al & Melody Calvo, Sophie Gierys, Margaret Hrushovetz, Jennie Huchko, Tony Klimchak, Peter Koralewicz, Olga Kowalski, Stephanie Kupskay, Milly Manitowich, Jean Rotinsky, Anna Senyk, Vera Werbeniuk.

Offerings	Sunday Nov 10	Sunday Nov 17
Envelopes	\$ 1322.00	\$ 1715.00
Open collection	\$ 55.00	\$ 75.00
Candles	\$ 5.50	\$ 22.25
Coffee House	\$ 19.00	\$ 33.00
Peter's Pence	\$ 160.00	\$ 10.00
Total	\$ 1561.50	\$ 1855.25

Parish Schedule Nov 24 to Dec 1, 2024

Sunday, November 24

Twenty-seventh Sunday after Pentecost, Tone 2. Holy Great-Martyr Catherine. Post-feast of the Entrance of the Mother of God.

Eph 6:10-17; Lk 13:10-17.

10:00 am Divine Liturgy (for parishioners)

04:00 pm Fall Supper

Monday, November 25

Our Holy Father and Priest-Martyr Clement, Pope of Rome; Peter, Bishop of Alexandria.

Leave-taking of the Entrance. Nativity Fast.

2 Tm 2:20-26; Lk 19:37-44.

No Services.

Tuesday, November 26

Our Venerable Father Alypius the Stylite; James the Hermit.

Nativity Fast.

2 Tm 3:16-4:4; Lk 19:45-48.

09:00 am Divine Liturgy (Deceased members of HE UCWLC)

10:00 am Busy Fingers Knitting Club

11:00 am Funeral of +Lawrence Kiernicki

Wednesday, November 27

Holy Martyr James of Persia; Our Venerable Father Palladius. *Nativity Fast. Abstention from meat and foods that contain meat.*

2 Tm 4:9-22; Lk 20:1-8.

10:00 am Kildonan Horizons Board meeting

12:00 pm Seniors Club

07:00 pm Inquirers' Class

Thursday, November 28

Venerable-Martyr Stephen the New; Holy Martyr Irenarchus. *Nativity Fast.*

Titus 1:5-2:1; Lk 20:9-18.

09:00 am Divine Liturgy (for parishioners)

Friday, November 29

Holy Martyr Paramon; Holy Martyr Philomenus.

Nativity Fast. Abstention from meat and foods that contain meat. Titus 1:15-2:10; Lk 20:19-26.

09:00 am Divine Liturgy (+Judith Wilchuk-Barnych and +Terrance Wilchuk by Emily Hawrysh)

Saturday, November 30

Holy and All-Praiseworthy Apostle Andrew the First-Called.

Polyeleos Feast. Nativity Fast.

1 Cor 4:9-16; Jn 1:35-51.

09:00 am Divine Liturgy (+Leo Kozak (40 day) and +Alex Turchyn (4 year) by Marlene Kozak)

Sunday, December 1

28th Sunday after Pentecost, Octoechos Tone 3. Holy Prophet Nahum.

Col 3:12-16; Lk 18:18-27.

10:00 am Divine Liturgy (for parishioners)